

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Publicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

## EL DESEO DE LOS CIUDADANOS HECHO REALIDAD



El pasado 24 de abril, se realizó las elecciones municipales para alcalde de Sakura, cuyo resultado fue la reelección del alcalde Sr. Kazuo Warabi con 49.04% de votos en su haber. Mensaje del alcalde en su 2do. período de cargo:

**Continuar e impulsar el programa político:** Desde que asumí el cargo en abril del 2007, mi política se basa en: 1-La tranquilidad de las personas de la tercera edad / Aumentar la asistencia en los tiempos de baja natalidad /2-Conservación en el habitat /3-El apoyo de las próximas generaciones en la educación de los jóvenes /4-Revitalización de la economía industrial

**Aspiraciones en mi segundo período:** En ésta etapa, considero mantener mis fundamentos políticos, resolver los problemas serios que puedan surgir juntamente con la colaboración y comprensión de los ciudadanos, tratar de reforzar y expandir las medidas pertinentes. El gran terremoto del pasado 11de marzo, causó grandes pérdidas en diversos campos; para muchos ciudadanos respectivamente les ha cambiado el sentido habitual de agradecimiento, la importancia de la ayuda mutua entre las personas de la comunidad.

En la ciudad estamos planificando en aumentar la construcción de pozos de agua, reforzar contra los sismos las instalaciones y otros, tomar medidas preventivas contra los desastres y la delincuencia; construir de Sakura una ciudad sobresaliente, promoviendo juntamente con todos los residentes, que viven en la zona, formar una comunidad en donde los asuntos se puedan resolver entre los vecinos con buen entendimiento.

**No he olvidado mi novicio:** En adelante también, continuaré la administración con atención, comprensión y cordialidad; juntos de la mano de todos los ciudadanos, impulsaré el desarrollo de la ciudad, tratando de activar los diversos campos, industria, ambiente, educación, cultura, arte y otros.

Finalmente les pido su colaboración, comprensión y apoyo en mi gestión municipal.


## FESTIVAL DE LAS FLORES 2011 "SAKURA FLOWER FESTIVAL "

En ocasión a la apertura del “Festival de las flores 2011” , se estan realizando diversos eventos de acorde a la época de floración: las rosas, las flores de iris siberica, en toda su esplendor. En todas las escuelas de primaria a través de las actividades de cultivo, los niños pueden aprovechar la oportunidad del contacto con las flores.

\*Festival de las flores: Desde el 28 de mayo al 5 de junio, en las lomas de Kusabuenooka.

El costo de la entrada es para el público en general: ¥400 / Alumnos de primaria y secundaria: ¥300 / Infantes: ¥150. Informes: Sakura Kusabuenooka ☎(485)-7821



 \*Exposición de las rosas de las estaciones “Bara kafu”: Desde el 21 de mayo al 12 de junio, de 10 a 17 horas(lunes descanso)en el museo municipal de bellas artes, la entrada es gratuita. Según sus ilustraciones tienen exactitud botánica y como pintura la belleza; actualmente goza de mucho valor la enciclopedia


botánica ilustrada. Informes: Museo municipal de bellas artes ☎(485)-7851

\*Las flores de iris siberica de Sakura: Del 11 al 12 de junio en el parque del castillo “Joshikoen”, con aproximadamente 9,000 plantones de 32 especies, además dentro del recinto podrán apreciar en su mayor esplendor las hortensias “Ajisai”.



Informes: Sección de parques y áreas verdes(Koen-ryokuchika) ☎(484)-6165

## NO ES NECESARIO REALIZAR EL TRAMITE DE: “DECLARACION DE SITUACION ACTUAL”

 Esta vez no es necesario realizar el trámite “Genkyotodoke”,realizado todos los años en el mes de junio, para poder recibir la asignación por hijo “kodomo teate”, correspondiente al año 2010, aprobada y establecida al 1 de abril. Hasta el 30 de septiembre de éste año continuará igualmente el subsidio como el año pasado; según la ley de intervalo.

La asignación esta programada para octubre(correspondiente a los meses de junio a septiembre)

Informes: Sección del niño y el adolescente/ Kodomo teatehan(Jido-seishonenka) ☎(484)-6140

**CHEQUEO MEDICO PARA RESIDENTES EN SAKURA 2011**

El Centro de Salud “Kenko-kanri-center” realizará el servicio de chequeo médico masivo para residentes en Sakura. Será gratuita para las siguientes personas: <sup>1</sup> Las personas mayores de 70 años (al cumplir el 31 de marzo del 2011) / <sup>2</sup> Las personas aliadas al seguro “Koki-koureisha-iryuhoken” (llevar tarjeta de seguro) / <sup>3</sup> Las personas que están recibiendo la ayuda especial “Seikatsuhogo” / <sup>4</sup> Las personas que están libre del impuesto municipal. Las personas <sup>3</sup> y <sup>4</sup>, es necesario solicitar con 2 semana antes del examen de revisión al departamento de progreso y salud. Las personas <sup>3</sup>, presentar el certificado de “seikatsu-hogo-jukyusha-shoumeisho” para su examinación. No se olvide de presentar el formulario cada vez que se revise, de lo contrario no lo atenderán; a las personas que todavía no les ha llegado el formulario, realizar el trámite correspondiente. Informes e inscripción: Centro de Salud (Kenko kanri center) ☎485-6711 (atención en japonés)



EXAMEN	POSTULANTES	CONTENIDO Y OTROS	CLASIFICACION	COSTO	RESERVA-CION
Exámen Específico	1-Mayores de 40 años afiliadas al Seguro Municipal. 2-Para las personas adultas mayores. 3-Personas mayores de 40 años que reciben la ayuda(seikatsuhogo).	Las personas que estén inscritas en otro tipo de seguro de salud (shakai hoken, etc.), solicitar información previa a la oficina que le fue emitido. <b>Los exámenes grupal se realiza en el centro de salud, kominkan, etc., y los particulares en los hospitales, clínicas, etc.</b>	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Exámen de Hepatitis	1-Personas de 40 años. 2-Mayores de 41 años, en el caso de nunca haberse examinado. Para los que cumplen 40, 45, 50, 55 y 60 años será gratuito	<sup>1</sup> Pueden examinarse cuando hay campaña ó particularmente. <sup>2</sup> Sólo podrán hacerlo en campaña. A partir del miércoles 1 junio están abiertas las inscripciones.	Grupal	¥500	Si
			Particular (Sólo para las de 40 años)	Gratuito	Si
Radiografía pulmonar	Mayores de 40 años	*Ponerse una camiseta que no tenga botones, relámpago, ni accesorios de metal, etc.	Grupal	¥300	No
			Particular	¥1,300	Si
Prueba de cáncer estomacal	Mayores de 40 años	Un día antes del examen, después de la 9:00pm., no puede comer, tomar líquido y fumar. En caso, que anteriormente ha reaccionado alérgico al bario, consulte al médico familiar.	Grupal	¥900	No
			Particular	¥3,000	Si
Prueba de cáncer al colon	Mayores de 40 años.	Sólo para el examen grupal, el recipiente designado para el análisis fecal, solicitarlo en el centro de salud (también se lo pueden enviar por correo). En caso del examen particular, solicitar el recipiente y presentarlo en el mismo hospital, y/ó clínica que se atiende.	Grupal	¥400	No
			Particular	¥1,000	Si
Prueba de cancer al útero	Mayores de 20 años. Las que el presente año, su edad terminen en números pares: (22 años, 24 años, etc.)	*Las que no han tenido experiencia sexual, las posibilidades de cancer son mínima; por lo cual, no es necesario examinarse.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer de mama (ecografía)	Mujeres entre 30 a 39 años (sólo grupal)	Para el examen grupal, las inscripciones están abiertas a partir del viernes 30 de septiembre en las ventanillas de los centros de salud de la zona, pueden hacerlo por teléfono, fax, tarjeta postal o personalmente. Las personas que en el año pasado se revisaron, sólo pueden hacerlo particularmente.	Grupal	¥1,000	Si
	Mayores de 30 años (sólo particular)		Particular	¥2,000	Si
Prueba de cancer de mama (mamografía)	Mayores de 40 años	Sólo para las personas que el año pasado (2010) no se han examinado; las que deseen nuevamente examinarse, sólo pueden hacerlo particularmente.	Grupal	¥1,000	Si
Exámen de osteoporosis	Personas que éste año cumplen: 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 y 70 años.	*Las inscripciones están abiertas a partir del jueves 1 de septiembre, en las ventanillas de los centros de salud de la zona, pueden hacerlo por teléfono, fax, tarjeta postal o personalmente.	Grupal	¥500	Si
Chequeo dental	Mayores de 30 años	*Sólo revisión médica. Para el resultado del examen, curación o limpieza, el trato es con el uso del seguro de salud	Particular	¥300	Si

Para la revisión grupal de examen de: Hepatitis, osteoporosis y cancer de mama, es necesario previa cita.